

Jdg

Chapter 7

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אָתוּ (estava)-com-ele H0854	אֲשֶׁר que	הָעָם o-povo	וְכָל- e-todo- H3605	גִּדְעוֹן Gid'on H1439	הוּא ele H1931	יְרֻבְבָאֵל Yerubba'al H3378	וַיִּשְׁכֶּם E-levantou-cedo H7925	1
מִצְפּוֹן ao-norte H6828	לּוֹ para-ele	הָיְתָה- estava- H1961	מִדְיָן Midyan H4080	וּמַחֲנֵה e-acampamento-de H4264	חַרְדֵּי 'Ein-Harod H5878	עַל- sobre-	וַיַּחֲנּוּ e-acamparam H2583	
					בְּעֵמֶק: no-vale H6010	הַמּוֹרֶה o-Moreh H4176	מִגְּבֵעַת da-colina-de H1389	

Então Jerubbaal (que é Gideon) se levantou de madrugada, e todo o povo que com elle havia, e se acamparam junto á fonte d'Harod; de maneira que tinha o arraial dos midianitas para o norte, pelo outeiro de Moreh no valle.

אֶת- (a)- H0853	מַתִּי de-eu-dar H5414	אֵתְךָ (está)-contigo H0854	אֲשֶׁר que	הָעָם o-povo	רַב Muito	גִּדְעוֹן Gid'on H1439	אֶל- a- H0413	יְהוָה YHWH H3068	וַיֹּאמֶר E-disse H0559	2
יָדֵי Minha-mão H3027	לֵאמֹר dizendo H0559	יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	עָלַי sobre-mim	וַיִּתְפָּאֵר se-glorie	פְּנֵי- para-que-não-	בְּיָמֶם em-sua-mão H3027	מִדְיָן Midyan H4080			
							לִי: para-mim	הוֹשִׁיעָה me-salvou H3467		

E disse o Senhor a Gideon: Muito é o povo que está contigo, para eu dar aos midianitas em sua mão; a fim de que Israel se não glorie contra mim, dizendo: A minha mão me livrou.

וַחֲרָד e-trêmulo H2730	יָרָא temeroso H3373	מִי- Quem- H4310	לֵאמֹר dizendo H0559	הָעָם o-povo	בְּאָזְנֵי aos-ouvidos-de H0241	נָא por-favor H4994	קָרָא proclama H7121	וְעַתָּה E-agora H6258	3	
אֶלֶף mil H0505	וּשְׁנָיִם e-dois H8147	עֶשְׂרִים vinte H6242	הָעָם o-povo	מִן- de-	וַיִּשָּׁב e-voltaram H7725	הַגִּלְעָד o-Gil'ad H1568	מִתֵּר do-monte-de H2022	וַיִּצְפֹּר e-parta-cedo H6852	יָשָׁב volte H7725	
						ס § H7604	נִשְׁאָרוּ: restaram H0505	אֶלְפִים milhares H0505	וְעֶשְׂרֵת e-dez H6235	

Agora pois apregoa aos ouvidos do povo, dizendo: Quem fôr cobarde e medroso, volte, e vá-se apressadamente das montanhas de Gilead. Então voltaram do povo vinte e dois mil, e dez mil ficaram.

הַמַּיִם	אֶל-	אוֹתָם	הוֹרֵד	רַב	הָעָם	עוֹד	גִּדְעוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4	
as-águas	a-	(a)-eles	Faze-descer	muito	o-povo	Ainda	Gid'on	a-	YHWH	E-disse		
H4325	H0413	H0853	H3381			H5750	H1439	H0413	H3068	H0559		
יִרְאֵה	הוּא	אִתְּךָ	יִרְאֵה	זֶה	אֵלַיְךָ	אֹמֵר	אֲשֶׁר	וְהָיָה	שָׁם	לְךָ	וַאֲצַרְפָּנוּ	
irá	ele	contigo	irá	este	a-ti	direi	que	e-será	lá	para-ti	e-eu-o-provarei	
H3212	H1931	H0854	H3212	H2088	H0413	H0559		H1961	H8033		H6884	
	יִרְאֵה:	לֹא	הוּא	עִמָּךְ	יִרְאֵה	לֹא-	זֶה	אֵלַיְךָ	אֹמֵר	אֲשֶׁר-	וְכֹל	אִתְּךָ
	irá	não	ele	contigo	irá	não-	este	a-ti	direi	que-	e-todo	contigo
	H3212	H3808	H1931		H3212	H3808	H2088	H0413	H0559		H3605	H0854

E disse o Senhor a Gideon: Ainda muito povo ha; faze-os descer ás aguas, e ali t'os provarei: e será que, d'aquelle de que eu te disser: Este irá contigo, esse contigo irá; porém de todo aquelle, de que eu te disser: Este não irá contigo, esse não irá.

כָּל	גִּדְעוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	הַמַּיִם	אֶל-	הָעָם	אֶת-	וַיּוֹרֵד	5
Todo	Gid'on	a-	YHWH	E-disse	§	as-águas	a-	o-povo	(a)-	E-fez-descer	
H3605	H1439	H0413	H3068	H0559		H4325	H0413		H0853	H3381	
אוֹתוֹ	תַּצִּיג	הַכָּלָב	יִלְקֵה	כַּאֲשֶׁר	הַמַּיִם	מִן-	בְּלִשְׁוֹנוֹ	וְיִלְקֵה	אֲשֶׁר-	לְבָר	אֲשֶׁר-
(a)-ele	colocarás	o-cão	lambe	como	as-águas	de-	com-sua-língua	lamber	que-	separado	que-
H0853	H3322	H3611	H3952		H4325		H3956	H3952		H0905	
		לְשֵׁתוֹת:	בְּרַכְיוֹ	עַל-	יִכְרַע	אֲשֶׁר-	וְכֹל	לְבָר	אֲשֶׁר-	עַל-	יִכְרַע
		para-beber	seus-joelhos	sobre-	se-ajoelhar	que-	e-todo	separado	que-	sobre-	se-ajoelhar
		H8354	H1290		H3766		H3605	H0905		H3766	H3766

E fez descer o povo ás aguas. Então o Senhor disse a Gideon: Qualquer que lamber as aguas com a sua lingua, como as lambe o cão, esse porás á parte; como tambem a todo aquelle que se abaixar de joelhos a beber.

אִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	פִּיהֶם	אֶל-	בְּיָדָם	הַמְּלַקְקִים	מִסְפָּר	וַיְהִי	6
homem	centos	três	sua-boca	a-	com-sua-mão	os-que-lambem	número-de	E-foi	
H0376	H3967	H7969	H6310	H0413	H3027	H3952	H4557	H1961	
ס	מַיִם:	לְשֵׁתוֹת	בְּרַכְיָהֶם	עַל-	כָּרְעוּ	הָעָם	וַיֵּתֶר	וְכֹל	
§	água	para-beber	seus-joelhos	sobre-	ajoelharam	o-povo	restante-de	e-todo	
	H4325	H8354	H1290		H3766			H3605	

E foi o numero dos que lamberam, levando a mão á bocca, trezentos homens; e todo o resto do povo se abaixou de joelhos a beber as aguas.

אוֹשִׁיעַ	הַמְּלַקְקִים	הָאִישׁ	מֵאוֹת	בְּשָׁלֹשׁ	גִּדְעוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
salvarei	os-que-lambem	o-homem	centos	Com-os-três	Gid'on	a-	YHWH	E-disse	
H3467	H3952	H0376	H3967	H7969	H1439	H0413	H3068	H0559	
לְמַקְמוֹ:	אִישׁ	יִלְכוּ	הָעָם	וְכֹל-	בְּיָדְךָ	מִדְיָן	אֶת-	וְנָתַתִּי	אֲתָכֶם
para-seu-lugar	homem	irão	o-povo	e-todo-	em-tua-mão	Midyan	(a)-	e-darei	(a)-vós
H4725	H0376	H3212		H3605	H3027	H4080	H0853	H5414	H0853

E disse o Senhor a Gideon: Com estes trezentos homens que lamberam as aguas vos livrarei, e darei os midianitas na tua mão; pelo que toda a outra gente se vá cada um ao seu logar.

8 וַיִּקְחוּ אֶת-צִדָּה וְהָעָם בְּיָדָם וְאֵת שׁוֹפְרֹתֵיהֶם וְאֵת כָּל-
 E-tomaram (a)-provisão-de o-povo em-sua-mão e-(a) seus-shofarot e-(a) todo-
[H3605](#) [H0853](#) [H7782](#) [H0853](#) [H3027](#) [H6720](#) [H0853](#) [H3947](#)

אִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁלַח אִישׁ לְאֶהֱלָיו וּבְשָׁלֹשׁ-מֵאוֹת הָאִישׁ
 homem-de Yisra'el despediu homem para-suas-tendas e-nos-três- o-homem
[H0376](#) [H3478](#) [H7971](#) [H0376](#) [H0168](#) [H7969](#) [H3967](#) [H0376](#)

וּמַחֲנֵה מִדְיָן הָיָה לּוֹ מוֹתֶחֶת בְּעֵמֶק: פּוֹ הַחֲזִיק
 e-acampamento-de Midyan estava para-ele embaixo no-vale segurou
[H1961](#) [H4080](#) [H4264](#) [H6010](#) [H8478](#) [H2388](#)

E o povo tomou na sua mão a provisão e as suas buzinas, e enviou a todos os outros homens de Israel cada um á sua tenda, porém os trezentos homens reteve: e estava o arraial dos midianitas abaixo no valle.

9 וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה קוּם דֵּר
 E-foi na-noite aquela e-disse a-ele YHWH Levanta-te desce
[H1961](#) [H3915](#) [H1931](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3381](#) [H4264](#)

נִתְּנוּ בְיָדְךָ: נֵתִיו
 eu-o-dei em-tua-mão
[H3027](#) [H5414](#)

E succedeu que, n'aquella mesma noite, o Senhor lhe disse: Levanta-te, e desce ao arraial, porque o tenho dado na tua mão.

10 וְאִם-יִרָא אֶתְּךָ לְהֵרֵד אֶתְּךָ וּפְרָה נְעֻרָךְ אֶל-
 E-se-temeroso tu a-tu desce para-descer tu a-teu-moço e-Purah
[H3373](#) [H3381](#) [H3381](#) [H6513](#) [H5288](#) [H0413](#)

הַמַּחֲנֵה: o-acampamento
[H4264](#)

E, se ainda temes descer, desce tu e teu moço Pura ao arraial;

11 וְשָׁמַעְתָּ וְיָדְבָרוּ מֵה-וַיִּרְדְּתָּ וְיָדְיָךְ תְּחַזְּקֶנָּה וְאַחַר
 E-ouvirás o-que- falarão e-depois se-fortalecerão e-ouvirás
[H8085](#) [H4100](#) [H1696](#) [H2388](#) [H3381](#) [H3381](#) [H3027](#) [H3381](#) [H4264](#)

וַיֵּרֶד הוּא וְיָרָה וּפְרָה וְנְעֻרוֹ אֶל-קִצֵּה הַחֲמֹשִׁים אֲשֶׁר
 e-desceu ele e-Purah e-Purah a-seu-moço e-Purah os-armados
[H3381](#) [H1931](#) [H6513](#) [H5288](#) [H0413](#) [H2571](#)

בַּמַּחֲנֵה: no-acampamento
[H4264](#)

E ouvirás o que dizem, e então se esforçarão as tuas mãos e descerás ao arraial. Então desceu elle com o seu moço Pura até ao extremo das sentinellas que estavam no arraial.

12 וּמִדְיָן וְעַמְלֵק וְכָל-בְּנֵי-קְדֵם נִפְלִים בְּעֵמֶק כְּאֶרְבָּה
 E-Midyan e-'Amaleq e-todos-filhos-de-Qedem caindo no-vale como-gafanhotos
[H4080](#) [H6002](#) [H3605](#) [H5307](#) [H6010](#) [H0697](#)

לְרֵב וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר כְּחֹל שְׁעַל-שְׁפַת
 em-multidão e-para-seus-camelos não-havia número como-areia que-sobre-beira-de
[H7230](#) [H1581](#) [H0369](#) [H4557](#) [H2344](#) [H8193](#)

הַיָּם: o-mar
 em-multidão
[H7230](#) [H3220](#)

E os midianitas, e amalekitas, e todos os filhos do oriente jaziam no valle como gafanhotos em multidão: e eram innumeraveis os seus camelos, como a areia que ha na praia do mar em multidão.

חֲלוֹם	הִנָּה	וַיֹּאמֶר	חֲלוֹם	לְרֵעֵהוּ	מְסַפֵּר	אִישׁ	וְהִגִּידָהּ	גִּדְעוֹן	וַיָּבֵא	13
sonho	Eis	e-disse	um-sonho	a-seu-próximo	contando	homem	e-eis-	Gid'on	E-veio	
H2472	H2009	H0559	H2472	H7453		H0376	H2009	H1439	H0935	
מִדְיָן	בְּמַחֲנֵה		מִתְהַפֵּךְ	שְׁעֵרִים	לֶחֶם	(צֶלִיל)	[צֶלִיל]	וְהִגִּידָהּ	חֲלֹמָי	
Midyan	no-acampamento-de		rolando	cevada	pão-de	(bolo-de)	[bolo]	e-eis	sonhei	
H4080	H4264		H2015	H8184	H3899	H6742	H6742	H2009		
הָאֵהָל:	וַנִּפֹּל	לְמַעַלָּה	וַיִּהְפָּקְהוּ	וַיִּפֹּל	וַיִּכְּהוּ	הָאֵהָל	עַד-	וַיָּבֵא		
a-tenda	e-caiu	para-cima	e-a-virou	e-ela-caiu	e-a-golpeou	a-tenda	até-	e-veio		
H0168	H5307	H4605	H2015	H5307	H5221	H0168	H5704	H0935		

Chegando pois Gideon, eis que estava contando um homem ao seu companheiro um sonho, e dizia: Eis que um sonho sonhei, eis que um pão de cevada torrado rodava pelo arraial dos midianitas, e chegava até ás tendas, e as feriu, e caíram, e as transtornou de cima para baixo; e ficaram abatidas.

בֶּן-	גִּדְעוֹן	חֶרֶב	אִם-	בְּלִי	זֹאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	וַיַּעַן	14
filho-de-	Gid'on	espada-de	se-	senão	é-isto	Não	e-disse	seu-próximo	E-respondeu	
	H1439	H2719		H1115	H2063	H0369	H0559	H7453		
כָּל-	וְאֵת-	מִדְיָן	אֵת-	בְּיָדוֹ	הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יּוֹאֵשׁ	
todo-	e-(a)-	Midyan	(a)-	em-sua-mão	o-'Elohim	Deu	Yisra'el	homem-de	Yo'ash	
H3605	H0853	H4080	H0853	H3027	H0430	H5414	H3478	H0376	H3101	
								הַמַּחֲנֵה:		
								o-acampamento		
								H4264		

E respondeu o seu companheiro, e disse: Não é isto outra coisa, senão a espada de Gideon, filho de Joás, varão israelita. Deus tem dado na sua mão aos midianitas, e a todo este arraial.

	שִׁבְרוֹ	וְאֵת-	הַחֲלוֹם	מְסַפֵּר	אֵת-	גִּדְעוֹן	כַּשְׁמוֹעַ	וַיְהִי	15
	sua-interpretação	e-(a)-	o-sonho	relato-de	(a)-	Gid'on	quando-ouviu	E-foi	
	H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961	
נָתַן	כִּי-	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶל-	וַיִּשָּׁב	וַיִּשְׁתַּחוּ	
deu	pois-	Levantai-vos	e-disse	Yisra'el	acampamento-de	a-	e-voltou	e-prostrou-se	
H5414			H0559	H3478	H4264	H0413	H7725	H7812	
			מִדְיָן:	מַחֲנֵה	אֵת-	בְּיַדְכֶם	יְהוָה		
			Midyan	acampamento-de	(a)-	em-vossa-mão	YHWH		
			H4080	H4264	H0853	H3027	H3068		

E succedeu que, ouvindo Gideon a narração d'este sonho, e a sua explicação, adorou: e tornou ao arraial de Israel, e disse: Levantae-vos, porque o Senhor tem dado o arraial dos midianitas nas vossas mãos.

	שׁוֹפָרוֹת	וַיִּתֵּן	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הָאִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹש-	אֵת-	וַיַּחַץ	16
	shofarot	e-deu	cabeças	em-três	o-homem	centos	os-três-	(a)-	E-dividiu	
	H7782	H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673	
	הַכְּדִים:	בְּתוֹךְ	וּלְפָדִים	רְקִים	וּכְדִים	כָּלֵם	בְּיַד-			
	os-cântaros	no-meio-de	e-tochas	vazios	e-cântaros	todos-eles	em-mão-de-			
	H3537	H8432	H3940	H7386	H3537	H3605	H3027			

Então repartiu os trezentos homens em tres esquadrões: e deu-lhes a cada um nas suas mãos buzinas, e cantaros vasios, com tochas n'elles accesas.

בְּקִצָּה	בָּא	אֲנֹכִי	וְהִנֵּה	תַּעֲשׂוּ	וְכֵן	תִּרְאוּ	מִמֶּנִּי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	17
na-extremidade-de	vindo	eu	e-eis	fareis	e-assim	vereis	De-mim	a-eles	E-disse	
	H0935	H0595	H2009			H7200		H0413	H0559	
			תַּעֲשׂוּן:	כֵּן	אֲעֲשֶׂה	כַּאֲשֶׁר-	וְהִנֵּה	הַמַּחֲנֶה		
			fareis	assim	eu-fizer	como-que-	e-será	o-acampamento		
							H1961	H4264		

E disse-lhes: Olhae para mim e fazei como eu fizer: e eis que chegando eu ao extremo do arraial, será que, como eu fizer, assim fareis vós.

בְּשׁוֹפְרוֹת	וּתְקַעְתֶּם	אִתִּי	אֲשֶׁר	וְכֹל-	אֲנֹכִי	בְּשׁוֹפָר	וּתְקַעְתִּי	18
com-os-shofarot	e-tocareis	(estão)-comigo	que	e-todos-	eu	com-o-shofar	E-tocarei	
H7782	H8628	H0854		H3605	H0595	H7782	H8628	
וּלְגִדְעוֹן:	לִיהוָה	וְאָמַרְתֶּם	הַמַּחֲנֶה	כֹּל-	סְבִיבוֹת	אֲתֶם	גַּם-	
e-para-Gid'on	Para-YHWH	e-direis	o-acampamento	todo-	ao-redor-de	vós	também-	
H1439	H3068	H0559	H4264	H3605	H5439		H1571	

פ
ו

Tocando eu e todos os que comigo estiverem a buzina, então também vós tocareis a buzina ao redor de todo o arraial, e direis: Pelo Senhor, e Gideon.

בְּקִצָּה	אִתּוֹ	אִישׁ	אֲשֶׁר-	וּמֵאָה-	גִּדְעוֹן	וַיָּבֵא	19	
na-extremidade-de	(estavam)-com-ele	homem	que-	e-cem-	Gid'on	E-veio		
	H0854	H0376		H3967	H1439	H0935		
אֶת-	הִקִּימוּ	הָקָם	אֵךְ	הַתִּיכוֹנָה	הָאֲשִׁמְרֵת	רֵאשׁ	הַמַּחֲנֶה	
(a)-	levantaram	levantar	apenas	a-do-meio	a-vigília	início-de	o-acampamento	
H0853			H0389	H8484	H0821		H4264	
בְּיָדָם:	אֲשֶׁר	הַכְּדִים	וַנִּפְּזוּ	בְּשׁוֹפְרוֹת	וַיִּתְקְעוּ	הַשְּׁמֵרִים		
em-sua-mão	que	os-cântaros	e-quebraram	com-os-shofarot	e-tocaram	os-guardas		
H3027		H3537		H7782	H8628	H8104		

Chegou pois Gideon, e os cem homens que com elle iam, ao extremo do arraial, ao principio da guarda da meia noite, havendo-se já posto as guardas: e tocaram as buzinas, e partiram os cantaros, que tinham nas mãos.

וַיִּתְחַזְּקוּ	הַכְּדִים	וַיִּשְׁבְּרוּ	בְּשׁוֹפְרוֹת	הֶרְאָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּתְקְעוּ	20
e-seguraram	os-cântaros	e-quebraram	com-os-shofarot	cabeças	as-três	E-tocaram	
H2388	H3537	H7665	H7782		H7969	H8628	
לְתַקְעַ	הַשׁוֹפְרוֹת	יְמִינָם	וּבְיָד-	בְּלִפְיָיִם	שְׂמֹאלָם	בְּיָד-	
para-tocar	os-shofarot	sua-direita	e-em-mão-de-	nas-tochas	sua-esquerda	em-mão-de-	
H8628	H7782	H3225	H3027	H3940	H8040	H3027	
			וּלְגִדְעוֹן:	לִיהוָה	חֶרֶב	וַיִּקְרְאוּ	
			e-para-Gid'on	para-YHWH	Espada	e-gritaram	
			H1439	H3068	H2719	H7121	

Assim tocaram os tres esquadrões as buzinas, e partiram os cantaros; e tinham nas suas mãos esquerdas as tochas accesas, e nas suas mãos direitas as buzinas, que tocavam: e exclamaram: Espada do Senhor, e de Gideon.

21 וַיַּעֲמְדוּ אִישׁ תַּחְתּוֹ עַד סָבִיב לַמַּחֲנֶה וַיֵּרֶץ כָּל-
 E-ficaram homem em-seu-lugar ao-redor-de o-acampamento e-correu todo-
[H5975](#) [H0376](#) [H8478](#) [H5439](#) [H4264](#) [H7323](#) [H3605](#)

וַיִּגְרִיעוּ (וַיִּנְיֹסוּ): הַמַּחֲנֶה [e-fugiram] e-gritaram o-acampamento
[H7321](#) [H5127](#) [H5127](#) [H4264](#)

E ficou-se cada um no seu lugar ao redor do arraial: então todo o exercito deitou a correr, e, gritando, fugiram.

22 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת הַשּׁוֹפָרוֹת וַיִּנְשֵׂם יְהוָה אֶת-חֶרֶב אִישׁ
 E-tocaram os-três-centos os-shofarot e-pôs os-shofarot e-correu YHWH a-espada-de homem
[H8628](#) [H7969](#) [H3967](#) [H7782](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2719](#) [H0376](#)

בְּרֵעָהּ וּבְכָל-הַמַּחֲנֶה וַיִּנְסוּ עַד-הַמַּחֲנֶה
 contra-seu-próximo e-contra-todo-o-acampamento e-fugiu até-o-acampamento
[H7453](#) [H3605](#) [H4264](#) [H5127](#) [H4264](#) [H5704](#)

הַשְּׂטֵהֲבִית צֶרֶרֶתָהּ עַד-שֵׁפֶת-מְחוֹלֵהָאֵבֶל עַל-טַבַּת:
 Beit-Hashittah (à)-Tsererah até-beira-de-Avel-Meholah sobre-Tabbat
[H1029](#) [H6888](#) [H5704](#) [H8193](#) [H0065](#) [H2888](#)

Tocando pois os trezentos as buzinas, o Senhor tornou a espada d'um contra o outro, e isto em todo o arraial: e o exercito fugiu para Zererath, até Beth-sitta até aos limites de Abel-mehola, acima de Tabboth.

23 וַיִּצְעֲקוּ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל מִנַּפְתָּלִי וּמִן-אֲשֶׁר וּמִן-כָּל-מְנַשֶּׁה
 E-foram-convocados homem-de-Israel de-Naftali e-de-Asher e-de-todo-Manasheh
[H6817](#) [H0376](#) [H3478](#) [H5321](#) [H0836](#) [H3605](#) [H4519](#)

וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו מִדְּיָן:
 e-perseguiram atrás-de Midyan
[H7291](#) [H4080](#)

Então os homens de Israel, de Naphtali, e d'Aser e de todo o Manasseh foram convocados, e perseguiram aos midianitas.

24 וּמַלְאָכָיו שְׁלַח גִּדְעוֹן בְּכָל-הָהָר אֶפְרַיִם לֵאמֹר רָדוּ
 E-mensageiros enviou Gid'on em-todo-monte-de-Ephraim dizendo Descei
[H4397](#) [H7971](#) [H1439](#) [H3605](#) [H2022](#) [H0669](#) [H0559](#) [H3381](#)

לִקְרַאת מִדְּיָן וְלִכְדוֹ לָהֶם אֶת-הַמַּיִם עַד-בְּרַחֲבֵית וְאֶת-
 ao-encontro-de Midyan e-tomai contra-eles (a)-as-águas até-Beth-Barah e-(a)-
[H7125](#) [H4080](#) [H3920](#) [H0853](#) [H4325](#) [H5704](#) [H1012](#) [H0853](#)

הַיַּרְדֵּן וַיִּצְעֶק כָּל-אִישׁ אֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדוּ אֶת-הַמַּיִם עַד-
 o-Yarden e-foi-convocado todo-homem-de-Ephraim e-tomaram as-águas até-
[H3383](#) [H6817](#) [H3605](#) [H0376](#) [H0669](#) [H3920](#) [H0853](#) [H4325](#) [H5704](#)

בְּרַחֲבֵית וְאֶת-הַיַּרְדֵּן:
 Beit-Barah e-(a)-o-Yarden
[H1012](#) [H0853](#) [H3383](#)

Tambem Gideon enviou mensageiros a todas as montanhas d'Ephraim, dizendo: Descei ao encontro dos midianitas, e tomare-lhes as aguas até Beth-bara, a saber, o Jordão. Convocados pois todos os homens d'Ephraim, tomaram-lhes as aguas até Beth-bara e o Jordão.

אֶת־ (a)- H0853	וַיַּהַרְגוּ e-mataram H2026	זֵאֵב Ze'ev H2062	וְאֶת־ e-(a)- H0853	עֹרֵב 'Orev H6159	אֶת־ (a)- H0853	מִדְיָן Midyan H4080	שְׂרֵי príncipes-de H8269	שְׁנַיִם dois- H8147	וַיִּלְכְּדוּ E-capturaram H3920
אֶל־ a- H0413	וַיִּרְדְּפוּ e-perseguiram H7291	זֵאֵב Ze'ev H2062	בְּיָגְב־ em-lagar-de- H3342	הָרְנִי mataram H2026	זֵאֵב Ze'ev H2062	וְאֶת־ e-(a)- H0853	עֹרֵב 'Orev H6159	בְּצִוֵּר־ em-rocha-de- H6697	עֹרֵב 'Orev H6159
לִירְדֵן: o-Yarden H3383	מֵעֵבֶר do-outro-lado-de H5676	גִּדְעֹן Gid'on H1439	אֶל־ a- H0413	הֵבִיאוּ trouxeram H0935	וּזְאֵב e-Ze'ev H2062	עֹרֵב 'Orev H6159	וְרֹאשׁ־ e-cabeça-de-	מִדְיָן Midyan H4080	

E prenderam a dois príncipes dos midianitas, a Oreb e a Zeeb; e mataram a Oreb na penha d'Oreb, e a Zeeb mataram no lagar de Zeeb, e perseguiram aos midianitas: e trouxeram as cabeças d'Oreb e de Zeeb a Gideon, d'além do Jordão.